



Berta Elena Vidal de Battini *
(República Argentina)

El tigre y el zorro (Catamarca) 4

Dice que 'bía una vez un tigre y un zorro. Y que el tigre se 'bía echao a dormir cerca di un ojo di agua y le 'bía dicho al zorro:

-Fíjate vos, Juan, cuando caiga hacienda al agua pa cazar pa que comamos.

Y dice que al rato 'bían caído al agua unas vacas y que el zorro le 'bía dicho al tigre:

-Tío, tío, áhi han caido unas vacas.

Y que el tigre le 'bía dicho:

-¡Bah! esas son muy duras, han de estar flacas -y 'bía seguío durmiendo.

'Bía pasan un rato y ya 'bían caido al agua unas ovejas. Entonces que el zorro le 'bía dicho al tigre:

-Tío, tío, áhi han caido unas ovejas.

Y que el tigre le 'bía dicho:

-¡Ba!, esas son muy lanudas y han de estar muy flacas -y 'bía sequío durmiendo.

Dice que 'bía pasao otro rato y ya 'bía caido al agua un potro. Entonces dice que el zorro le 'bía dicho al tigre:

-Tío tío, áhi ha caido al agua un potro.

Entonces dice que el tigre 'bía pegan un salto y ya lo 'bía cazao al potro. Y que lo 'bía empezao a comer solito y que no le 319

convidaba nada al zorro. Dice que el zorro tenía muy mucho hambre y que se estaba lambiendo el hocico de ganas. Entonces que le 'bía dicho:

-Tío, tío, ¿que no me va convidar un pedacito?

Y dice que el tigre se hacía el sordo y que seguía comiendo.

Al rato dice que el tigre le 'bía dicho al zorro:

-Mirá, Juan, andate corriendo y llevale este pechito gordo pa tu tía, pero cuidao con ir a chapliar302.

Y dice que se 'bía ido el zorro y cuando 'bía llegao a la casa de la tigrá, le 'bía dicho:

-Mire, tía, aquí li ha mandao este pechito gordo mi tío y dice que comamos los dos.

Entonces, que la tigrá 'bía dicho:

-Y güeno, si así ha dicho tu tío, vení comamos.

Cuando 'bían acabao de comer, dice que el zorro se 'bía echao a dormir bajo unos montes y se 'bía dormío. Y dice que al rato se 'bía despertao y se lo 'bía visto al tigre que ya lo estaba por saltar, y 'bía echao a disparar. Dice que ya lo iba pillando el tigre, cuando 'bía llegao a la cueva y se 'bía perdío. Pero dice que el tigre lo 'bía alcanzao a pillar de la punta de la cola y que lo 'bía empezao a tirar. Entonces dice que el zorro 'bía dicho:

-¡Bah! ¡Bah!, mi tío, ¡cré que ha agarrao mi cola y ha agarrao un raigón!

Entonces que lo 'bía largao el tigre y se 'bía ido corriendo pa la casa a traer una pala, pero cuando 'bía güelto a cavar ya se 'bía mandao a mudar

el zorro. Y más que se 'bía enojao el tigre, y que decía que en cuanto lo pille lo iba a matar. Pero que se 'bía cansao de buscarlo y no lo 'bía podío hallar, hasta que se le 'bía hecho noche y 'bía perdío el rastro. Dice que el zorro andaba asustao y se pasaba escondido no más porque tenía miedo que lo vaya a pillar descuidao.

*Presentación Aguaisol, 35 años. Toroyaco. Santa María. Catamarca, 1959.
Pastora analfabeta, nativa de esta región montañosa situada a 3.000 m de altura.*

* Extraída de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Súmesese como [voluntario](#) o [donante](#), para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) www.biblioteca.org.ar

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](http://www.biblioteca.org.ar/comentario). www.biblioteca.org.ar/comentario

editorial del cardo